

Sylabus przedmiotu

Przedmiot:	Tłumaczenia praktyczne
Kierunek:	Filologia romańska (język portugalski), II stopień [4 sem], stacjonarny, ogólnoakademicki, rozpoczęty w: 2014
Specjalność:	lingwistyczno-traduktologiczna
Tytuł lub szczegółowa nazwa przedmiotu:	Tłumaczenia praktyczne
Rok/Semestr:	I/1
Liczba godzin:	30,0
Nauczyciel:	Klidzio Natalia, dr
Forma zajęć:	konwersatorium
Rodzaj zaliczenia:	egzamin
Punkty ECTS:	4,0
Godzinowe ekwiwalenty punktów ECTS (łącznie liczba godzin w semestrze):	10,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie konsultacji 30,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie zajęć dydaktycznych 20,0 Przygotowanie się studenta do zajęć dydaktycznych 15,0 Przygotowanie się studenta do zaliczeń i/lub egzaminów 10,0 Studiowanie przez studenta literatury przedmiotu
Poziom trudności:	zaawansowany
Wstępne wymagania:	Student powinien używać języka portugalskiego i polskiego na poziomie awansowanym.
Metody dydaktyczne:	• ćwiczenia laboratoryjne • ćwiczenia produkcyjne • klasyczna metoda problemowa • korekta prac • objaśnienie lub wyjaśnienie • warsztaty grupowe • z użyciem komputera
Zakres tematów:	Tłumaczenie na język polski: Organizacja warsztatów tłumacza; Tłumaczenie zwykłe: wprowadzenie; Tłumaczenie dokumentów, tekstów literackich i tekstów pracowych.
Forma oceniania:	• egzamin pisemny • obecność na zajęciach • ocena ciągła (bieżące przygotowanie do zajęć i aktywność)
Literatura:	Zbiór specjalistycznych tekstów do tłumaczenia.
Modułowe efekty kształcenia:	K_K03 potrafi współpracować z innymi w tworzeniu prac projektowych i realizacji wspólnych opracowań K_K04 potrafi współpracować z osobami w grupie przy rozwiązywaniu zagadnień i problemów szczegółowych, wymagających pogłębionej znajomości z zakresu studiowanego kierunku studiów K_W02 zna na poziomie rozszerzonym pojęcia z dziedziny językoznawstwa, literaturoznawstwa, traduktologii oraz innych studiowanych dyscyplin szczegółowych K_W04 ma uporządkowaną i pogłębioną wiedzę z zakresu terminologii i metodologii badań dotyczących językoznawstwa, literaturoznawstwa, traduktologii, cywilizacji i kultury krajów romańskich oraz innych studiowanych dyscyplin szczegółowych